

Sollbuch
Księgi biercz. Nr

314

Abgabebescheid. Nakaz płatniczy.

Nach § 5 Abs. 1 der Verordnung des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete über die Erhebung einer Einwohnerabgabe vom 27. Juni 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 211) und nach § 5 ust. 1 rozporządzenia Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów o pobieraniu daniny od mieszkańców z dnia 27 czerwca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 21) winien Pan(i) na rok obrotowy 1940 uiszczyć daninę od mieszkańców w wysokości

6 Zloty zu zahlen.
złotych.

Die Abgabe ist:
Daninę należy wpłacić:

mit 3 Zloty zum 10 September 1940
w wysokości 3 złotych do dnia 10 września 1940
und mit 3 Zloty zum 10 Februar 1941
w wysokości 3 złotych do dnia 10 lutego 1941

bei der Stadtkasse (Gemeindekasse) einzuzahlen.
do kasy miejskiej (kasy gminnej).

Biercz

den
dnia

4/x

1940.

Styński Jan
Der Bürgermeister — Burmistrz — Wójt

(Dienststempel)
(Pieczęć)

An
Do

Przewodniczący
Stowarzyszenia

in
w

Biercz - Procom
615.

Falls Sie als Lohnempfänger beschäftigt sind und ihr Lohn der Lohnsteuer unterliegt, sind Sie verpflichtet der Gemeinde- (Stadt-) Verwaltung entsprechende Bescheinigung des Arbeitgebers vorzulegen, damit die angeführte Einwohnerabgabe in Abgang gebracht werden kann.

W razie gdy Pan(i) jest zatrudniony(a) i płaca Pana(i) podlega podatkowi od wynagrodzeń, jest Pan(i) obowiązany przedłożyć Zarządowi Gminy (Miasta) stosowne zaświadczenie pracodawcy, by można daninę (wymierzoną w niniejszym nakazem) odpisać.